



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
7 de enero de 2011  
Español  
Original: francés

---

### Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales

#### 37º período de sesiones

#### Acta resumida de la primera parte (pública)\* de la 44ª sesión

Celebrada en el Palais Wilson, Ginebra, el martes 14 de noviembre de 2006, a las 15.00 horas

*Presidenta:* Sra. Bonoan-Dandan

### Sumario

#### Examen de los informes

- a) Informes presentados por los Estados partes de conformidad con los artículos 16 y 17 del Pacto (*continuación*)

*Informe inicial de la ex República Yugoslava de Macedonia* (continuación)

---

\* No se levantó acta resumida de la segunda parte (privada) de la sesión.

---

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, *dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento*, a la Dependencia de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones del Comité se reunirán en un único documento que se publicará poco después del período de sesiones.

*Se declara abierta la sesión a las 15.05 horas.*

### **Examen de los informes**

#### **a) Informes presentados por los Estados partes de conformidad con los artículos 16 y 17 del Pacto (tema 6 del programa) (continuación)**

*Informe inicial de la ex República Yugoslava de Macedonia (E/C.12/MKD/1); documento básico (HRI/CORE/MKD/2006); lista de cuestiones que deben abordarse (E/C.12/MKD/Q/1); respuestas escritas del Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia a la lista de cuestiones que deben abordarse (E/C.12/MKD/Q/1/Add.1)) (continuación)*

1. *Por invitación de la Presidenta, los miembros de la delegación de la ex República Yugoslava de Macedonia toman asiento a la mesa del Comité.*

#### *Artículos 10 a 12 del Pacto (continuación)*

2. **La Sra. Aleksoska** (ex República Yugoslava de Macedonia) dice que, en virtud de la Ley de relaciones laborales, los empleados menores de 18 años no pueden realizar trabajos que consistan principalmente en esfuerzos físicos extenuantes, tareas bajo tierra o agua o trabajos que puedan tener efectos nocivos sobre la vida y la salud. Esos empleados tienen derecho a vacaciones anuales, de conformidad con los mismos baremos y normas que regulan la duración de ese permiso para los demás trabajadores, con siete días laborables adicionales. No pueden sobrepasar el horario laboral de 40 horas semanales, y no pueden realizar trabajos nocturnos entre las 22.00 y las 6.00 horas del día siguiente, a menos que sea necesario por el interés público o por alguna circunstancia extraordinaria, siempre y cuando el Ministerio de Trabajo lo autorice. En virtud de dicha ley, está expresamente prohibido emplear a personas menores de 15 años.

3. **El Sr. Meskov** (ex República Yugoslava de Macedonia) dice que la mayoría de las personas desplazadas por problemas de seguridad han regresado a su región de origen. No obstante, todavía hay constancia de unas 725 personas desplazadas, 479 de ellas en centros de acogida y 246 en familias de acogida. La mayoría de esas personas, que consideran que las condiciones de seguridad no son las más adecuadas para regresar a sus hogares, han entablado acciones judiciales para obtener una indemnización del Gobierno. A la espera de los resultados de esos procesos, éste les ha ofrecido hacerse cargo de su alquiler y ayuda financiera.

4. **El Sr. Todorov** (ex República Yugoslava de Macedonia) reconoce que las condiciones de vida en los establecimientos penitenciarios están lejos de ser satisfactorias, ya que la mayoría de los presos se encuentran en siete centros grandes construidos hace más de 50 años. En consecuencia, y consciente de que es preciso mejorar la higiene y resolver el problema del hacinamiento en las cárceles, el Estado parte ha asignado cuantiosos fondos durante los últimos 12 meses a fin de renovar las prisiones.

5. **La Sra. Kamberi** (ex República Yugoslava de Macedonia) dice que, si bien los matrimonios entre menores eran muy frecuentes hace unos años, ahora han disminuido notablemente. Según una encuesta realizada entre una muestra representativa de 1.000 personas, tan sólo el 1% de los encuestados contrajo matrimonio antes de los 18 años. A fin de mejorar esa situación, el Estado parte se esfuerza en promover la educación de las muchachas y en poner freno al abandono escolar, en particular entre las muchachas de las comunidades romaní y albanesa, que se casan muy pronto. Asimismo, el Ministerio del Interior ha llevado a cabo campañas de información y sensibilización sobre las violaciones y los actos de violencia sexual contra menores.

6. **La Sra. Janeva** (ex República Yugoslava de Macedonia) dice que el Instituto de salud pública es el principal organismo encargado de controlar la calidad del agua y del aire, así como de vigilar la situación en lo que respecta a la contaminación. Por su parte, El Ministerio de Medio Ambiente elabora indicadores que le permiten evaluar mejor los progresos realizados en la esfera de la protección del medio ambiente. En todo caso, el Gobierno destina cada año cuantiosas sumas a la protección del medio ambiente.

7. **La Sra. Grozdanova** (ex República Yugoslava de Macedonia) dice que no hay una ley específica que prohíba la violencia doméstica, pero que esos actos de violencia se consideran delitos penales. En el marco del Plan de acción nacional para la protección de la mujer, está previsto iniciar proyectos de investigación sobre las víctimas de la violencia doméstica, en particular para determinar por qué las que las víctimas no presentan denuncias.

*Artículos 13 a 15 del Pacto*

8. **La Sra. Bras Gomes** observa con preocupación que no todos los niños asisten a la escuela primaria, y que el problema afecta especialmente a los habitantes de las zonas remotas y a los miembros de las comunidades romaní y albanesa, ya que muchos padres consideran que sus hijas no necesitan demasiada formación. La oradora pregunta si el Estado parte ha adoptado medidas para remediar esa situación, si los niños de las zonas rurales se acogen a programas de enseñanza a distancia, y si en las comunidades romaní y albanesa los trabajadores sociales alientan a los padres a escolarizar a sus hijos.

9. La oradora pregunta qué se hace para facilitar a los alumnos procedentes de las minorías una enseñanza de calidad, no solamente en su propia lengua sino también en las demás lenguas oficiales del Estado parte, a fin de que sean capaces de proseguir con sus estudios en niveles superiores. También desea saber si las diversas medidas y actividades relativas a la educación en materia de derechos humanos se han combinado y coordinado en el marco de un programa de alcance nacional.

10. **El Sr. Marchán Romero** dice que, en primer lugar, celebra el concepto progresista de la cultura reflejado en la sección del informe inicial del Estado parte dedicada al artículo 15 del Pacto, donde se menciona que "de acuerdo con las tradiciones de cada nación, se trasciende la realidad actual en forma creativa con nuevos logros y nuevos valores que promueven los derechos humanos y las libertades", y se hace referencia a "la utilización de la cultura como un recurso para el desarrollo" y a una definición de la cultura basada en varios principios fundamentales tales como la asequibilidad, la diversidad y la flexibilidad. Refiriéndose al Acuerdo Marco de Ohrid (agosto de 2001), que preveía reformas institucionales de descentralización y de protección de las minorías a raíz de la sublevación de los albaneses de Macedonia, el orador pregunta si se han aplicado las disposiciones del Anexo C del Acuerdo, que prevé el establecimiento de un diálogo intercultural con miras a mejorar la comprensión mutua y aumentar la cohesión social. Pregunta también qué derechos específicos en materia de educación y cultura garantiza el Acuerdo Marco de Ohrid a la minoría albanesa en las regiones donde representa al menos el 20% de la población, y qué se está haciendo para preservar los derechos educativos y culturales de las minorías menos numerosas, en particular los valacos.

11. Refiriéndose a la respuesta escrita del Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia a la pregunta N° 34 de la lista de cuestiones que deben abordarse, el **Sr. Kerdoun** pide que le confirmen que hay niños que nunca han sido escolarizados, así como información pormenorizada sobre la tasa de abandono escolar (para niñas y niños) y los mecanismos establecidos a efectos de luchar contra ambos fenómenos. También desea respuestas más precisas sobre la educación en materia de derechos humanos y, apoyado por el Sr. Riedel, desea saber en particular si la que se imparte a los encargados de hacer cumplir las leyes es puntual o permanente, y si los derechos humanos figuran como materia

específica en el programa de estudios de todos los establecimientos de enseñanza en todos los niveles.

12. **El Sr. Abdel-Moneim** pregunta cómo logra el Estado parte conciliar el principio del interés nacional superior para la cultura y la necesidad de fomentar la diversidad y la variedad culturales, que se mencionan en el párrafo 822 del informe inicial. Asimismo, solicita que se describan los procesos de descentralización de la cultura y evaluación de las necesidades de privatización de algunos servicios culturales, previstos en las recientes enmiendas a la Ley de la cultura que se mencionan en el párrafo 841 del informe.

13. Recordando que, de conformidad con el párrafo 2 a) del artículo 13 del Pacto, la enseñanza primaria debe ser obligatoria y asequible a todos gratuitamente, **el Sr. Riedel** expresa su preocupación por el hecho de que, tal como se indica en la respuesta escrita del Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia a la pregunta N° 35 de la lista de cuestiones, "los libros de texto, el material pedagógico y las ayudas escolares corren a cargo de los padres o tutores de los alumnos", y pregunta qué se propone hacer el Gobierno para asegurar las mismas oportunidades para todos los niños desde el inicio de su escolaridad.

14. **El Sr. Pillay** pide a la delegación del Estado parte que formule observaciones sobre la información facilitada en el sentido de que disminuye el presupuesto asignado a la educación, aumentan las tasas de analfabetismo y abandono escolar, y cerca de la mitad de los niños de la calle no asiste a la escuela por falta de medios.

*Se suspende la sesión a las 16.05 horas y se reanuda a las 16.15 horas.*

15. **El Sr. Kolekeski** (ex República yugoslava de Macedonia) dice que, para ofrecer a los niños una experiencia educativa más completa, está previsto ampliar en un año la escolarización obligatoria, que pasará de 8 a 9 años a partir de 2007. Ese año suplementario permitirá dedicar más tiempo al aprendizaje al principio de la escolarización y, posteriormente, a la consolidación de las bases de lectura y matemáticas.

16. Para que los niños de las zonas rurales y remotas del país tengan acceso a la educación y no abandonen sus estudios, se ha establecido un sistema de autobuses escolares, y en las reformas del sistema educativo previstas se contempla, además de la reestructuración de la enseñanza primaria, la creación de programas de enseñanza a distancia y de formación continua.

17. Se han formulado dos enmiendas a la Constitución, que autorizan la creación de escuelas primarias privadas y establecen la obligatoriedad de la enseñanza secundaria.

18. El orador se compromete a facilitar más adelante información complementaria sobre la situación de las niñas albanesas en el Estado parte, en particular con respecto a la tasa de abandono escolar.

19. **El Sr. Meskov** (ex República Yugoslava de Macedonia) dice que, para favorecer la escolarización de los niños procedentes de familias con pocos ingresos, está previsto modificar la Ley de protección social a fin de conceder prestaciones sociales más elevadas a las familias que no tienen medios económicos para enviar a sus hijos a la escuela. El orador dice que no dispone de estadísticas exactas sobre el presupuesto nacional, si bien afirma que el presupuesto destinado a educación suele aproximarse al 5% del PIB en consonancia con la media europea. Además, se ha incrementado la partida presupuestaria dedicada a las actividades de investigación en la esfera educativa.

20. **El Sr. Todorov** (ex República Yugoslava de Macedonia) dice que, para cumplir con las obligaciones dimanantes del Acuerdo Marco de Ohrid (agosto de 2001), en el que su país es parte, con objeto en particular de proteger los derechos culturales y sociales de algunas comunidades minoritarias y ampliar su acceso a la educación, el Estado parte ha

optado por descentralizar las instituciones culturales de las regiones ya que, hasta 2001, el proceso de adopción de decisiones sobre temas de cultura estaba centralizado en Skopje.

21. **La Sra. Kurkcioska** (ex República Yugoslava de Macedonia) dice que su país concede la mayor importancia al respeto de los valores culturales de las diversas comunidades que integran la población macedonia, y se esfuerza en velar por la protección de la identidad cultural de las minorías étnicas. Del mismo modo, las autoridades competentes se interesan por proteger los derechos culturales de los macedonios que viven en el extranjero. Con miras a promover la cultura como valor fundamental en la vida de los ciudadanos, se ha aprobado el Programa Nacional de Cultura 2004-2008. Entre los objetivos de ese programa figura la descentralización de la cultura (la gestión de casi la mitad de las instituciones culturales se ha transferido a las administraciones locales), el recurso a la cultura como instrumento de desarrollo, y la protección y el enriquecimiento del patrimonio cultural, como lo demuestra la ayuda que facilita el Gobierno para la creación de un teatro albanés.

22. **El Sr. Marchán Romero** pregunta si existe un plan nacional para luchar contra las tensiones interétnicas, y qué sucederá con los derechos de las minorías que representan menos del 20% de la población.

23. **El Sr. Meskov** (ex República Yugoslava de Macedonia) afirma que todas las minorías étnicas tienen derecho a hacer valer su identidad cultural, sea cual sea su peso demográfico. Sin embargo, solamente las que cumplen el criterio del 20% pueden realizar gestiones oficiales en su propio idioma, como es el caso de los romaníes en particular. A modo de conclusión, el orador da las gracias a los miembros del Comité por el diálogo constructivo que han entablado con su delegación, y les asegura que el Gobierno de su país prestará la mayor atención a sus observaciones finales.

24. **La Presidenta** da las gracias a la delegación de la ex República Yugoslava de Macedonia y da por concluido el examen del informe inicial del Estado parte.

25. *La delegación de la ex República Yugoslava de Macedonia se retira.*

*La primera parte (pública) de la sesión concluye a las 16.50 horas.*